

DICCIONARIO BÁSICO PARA HOSPITALEROS

Compilado por © Laura Monastier (l.monastier@alice.it)

Revisado por Pedro Robles, Tom Friesen, Christa Sánchez,
Marina Romanò

2ª edición: abril 2014



Este diccionario comprende los términos que más se utilizan en la labor diaria de los hospitaleros. Quiere servir de ayuda para facilitar la comunicación entre hospitaleros y peregrinos, superando los inconvenientes de hablar distinto idioma.

El diccionario está compilado en español, inglés, italiano, francés y alemán. Se divide en secciones temáticas (cocina, dormitorio, vestuario, números, etc.). Como se trata de un diccionario plurilingüe, por cada lengua de origen se encuentra la traducción en las lenguas meta.

Es una “obra abierta” que puede ampliarse con la contribución de todos los hospitaleros y peregrinos, también añadiendo otras lenguas.



SECCIONES TEMÁTICAS

PÁGINA

Informaciones preliminares (para empezar)

4

En la cocina

6

Comidas y bebidas (tengo hambre y sed)

7

En el dormitorio

9

Vestuario

9

Limpieza

10

El cuerpo humano (¡Qué cuerpo!)

11

Dolencias varias (¡Ay, qué dolor!)

12

Artículos varios (Necesito de....)

12

Recursos útiles (Estoy buscando....)

13

El clima

14

El medio ambiente (Aquí hay.....)

15

Formulas de cortesía (Saludos)

15

Las horas del día (¿Qué hora es?)

16

Los días de la semana (?Qué día es hoy?)

17

Las fiestas (!Fiesta, olé!)

17

Meses y estaciones (Estamos en)

18

Los colores

18

Los numeros cardinales y ordinales (¿Cuántos somos?/He llegado por..)

19/20

Las naciones (? De dónde eres?)

20



ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	FRANÇAIS	DEUTSCH
<i>PARA EMPEZAR</i>	<i>LET'S START!</i>	<i>PER COMINCIARE</i>	<i>POUR COMMENCER</i>	<i>FANGEN WIR AN!</i>
Bienvenido/os	Welcome	Benvenuto/i	Bienvenu/s	Willkommen
Por favor, colocar los bastones aquí	Please, leave your poles here	Per favore, mettere i bastoni qui	s.v.p. laissez les bâtons ici	bitte die Stöcke hier lassen
Por favor, colocar las botas aquí	Please, put your boots here	Per favore, mettere le scarpe qui	s.v.p. laissez les bottes ici	bitte die Schuhe hier abstellen
No colocar la mochila encima de la cama	Do not place your backpack on the bed!	Non mettere lo zaino sul letto	s.v.p. ne pas laisser les sacs à dos sur les lits	bitte, keine Rucksäcke auf den Betten
Por favor, colocar las bicicletas aquí	Please, put your bike here	Per favore, lasciare le bici qui	s.v.p. laissez les vélos ici	bitte, die Fahrräder hier abstellen
Los aseos y las duchas están aquí .	Toilets and showers are here	Servizi e docce sono qui	Toilettes et douches par ici	hier befinden sich WC und Duschen
A mano derecha/izquierda	right / left	destra/sinistra	droite / gauche	rechts/ links
Los peregrinos pueden (no pueden) utilizar la cocina	Kitchen for pilgrims' use (not for pilgrims' use)	I pellegrini possono (non possono) usare la cucina	Les pèlerins peuvent (ne peuvent pas) utiliser la cuisine.	Pilger dürfen die Küche benutzen (nicht benutzen)
Aquí hay (no hay) lavadora y/o secadora	Here we have (don't have) a washing machine and/or dryer	Abbiamo (non abbiamo) lavatrice e/o asciugatrice	Il y a (il n'y a pas de) une machine à laver, un sèche-linge	hier gibt es (keine/keinen) Waschmaschine, Trockner
Aquí hay el lavadero y el tendedero.	Do your washing here; hang out your washing here	Per fare il bucato qui; per stendere qui	Lavez votre linge ici, l'étendez ici	Wäsche hier waschen; Wäsche hier zum Trocknen aufhängen.
Por la noche, el albergue se cierra a las...	The albergue closes at pm	L'albergue chiude alle	Ce hébergement ferme àheures le soir	nachts schließt die Herberge um Uhr
La luz se apaga a las...	Light goes off at ...pm	Le luci si spengono alle	On va éteindre la lumière a ...heures	Licht geht um Uhr aus
Por la mañana el albergue abre a las	The albergue opens at am	L'albergue apre alle	Ce hébergement ouvre àheures le matin.	morgens ist die Herberge um Uhr auf.
En este albergue se ofrecen cena comunitaria y desayuno	The albergue provides a community meal (dinner and breakfast)	Nell'albergue si cena e si fa colazione tutti insieme	Ici on prépare le dîner et le petit déjeuner en commun.	hier gibt es Gemeinschaftsabendessen und Frühstück
En este albergue se ofrece desayuno	We provide breakfast	In questo albergue diamo la colazione	Ici on donne le petit déjeuner.	hier gibt es Frühstück

ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	FRANÇAIS	DEUTSCH
<i>PARA EMPEZAR</i>	<i>LET'S START!</i>	<i>PER COMINCIARE</i>	<i>POUR COMMENCER</i>	<i>FANGEN WIR AN!</i>
Después de la cena, habrá un momento de reflexión y/o oración para el que lo desee	After dinner, you are all invited to share a time of reflection and/or prayer	Dopo cena tutti sono invitati a condividere un momento di riflessione e/o preghiera	Après le dîner vous êtes invités, si vous le désirez, à une réflexion ou à dire une prière.	Nach dem Abendessen sind diejenigen Pilger, die dies wünschen, zum Gebet und/ oder Gedankenaustausch eingeladen
El albergue se mantiene gracias a vuestro donativo y a la colaboración de los hospitaleros voluntarios	The albergue lives on your donations and voluntary work of hospitaleros	L'albergue si mantiene con la vostra offerta e con la collaborazione degli hospitaleros	Ce hébergement est entretenu grâce à vos dons et grâce à la collaboration des hospitaliers bénévoles.	Die Herberge wird dank eurer Spenden und des freiwilligen Einsatzes der „hospitaleros“ unterhalten
Para cualquier duda o información preguntar al hospitalero	For any doubt or information, please ask the hospitalero	Per qualsiasi dubbio o informazione chiedere all'hospitalero	Pour n'importe quelle information ou doute s'adresser à l'hospitalier.	Wegen Informationen/Zweifel bitte den Hospitalero fragen
La estancia en el albergue será de una noche, salvo problemas de salud	Apart from health problems, pilgrims may stay one night only	E' possibile fermarsi una sola notte, a meno di problemi di salute	Il est possible de se fermer seulement une nuit, sauf en cas de problèmes de santé	Nur 1 Übernachtung erlaubt; Ausnahme: Gesundheitsprobleme
chinchés	bedbugs	cimici da letto	punaises	Bettwanzen
En caso de chinchés hay que fumigar toda la ropa incluyendo la mochila poniéndolo todo en un saco de plástico	In case you were bitten by bedbugs, it necessary to put all your clothes and backpack in a plastic bag and spray them	Se avete punture di cimici, è necessario mettere in un sacco di plastica vestiti e zaino e spruzzarli con apposito disinfettante	Au cas d'apparition des punaises, tous les vêtements y inclus le sac à dos doivent être traités par un désinfectant et à continuation être déposés dans un sac de plastique	Bei Auftreten von Bettwanzen sind alle Kleidungsstücke einschließlich Rucksack mit einem Desinfektionsmittel zu besprühen und in einem Plastiksack aufzubewahren.
Poner el saco al sol	Place the plastic bag in the sun	Mettere il sacco di plastica al sole	Exposer ensuite le sac au soleil.	den Sack in die Sonne stellen
La cena se toma a las...	Dinner is at... pm	La cena è alle	Dîner à heures	Abendessen um Uhr
El desayuno se toma a partir de....	Breakfast from am	La colazione è alle.....	Petit déjeuner à partir de.... a heures	Frühstück ab.... Uhr
Antes de utilizar la lavadora/secadora, preguntar al hospitalero	Ask the hospitalero before using washing machine/dryer	Prima di usare la lavatrice/asciugatrice chiedere all'hospitalero	Avant d'utiliser la machine à laver et le sèche-linge demandez à l'hospitalier	Für die Benutzung der Wasch-/Trockenmaschine, bitte den Hospitalero/a fragen
Por favor, ayudad a poner la mesa	Please, help set the table	Per favore, aiutate a preparare la tavola	Veillez aider à mettre la table	Bitte mithelfen, den Tisch zu decken
agua caliente	hot water	acqua calda	eau chaude	warmes Wasser
agua fría	cold water	acqua fredda	eau froide	kaltes Wasser
ducha	shower	doccia	douche	Dusche
aseo	toilet	servizi	toilettes	WC / Toilette
antes/después de la cena	before / after dinner	prima/dopo cena	avant /après du dîner	vor/nach dem Abendessen

ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	FRANÇAIS	DEUTSCH
<i>EN LA COCINA</i>	<i>IN THE KITCHEN</i>	<i>IN CUCINA</i>	<i>DANS LA CUISINE</i>	<i>IN DER KÜCHE</i>
abrebotellas	bottle opener	apribottiglia	ouvre-bouteille	Flaschenöffner
banco	bench	panca	banc	Bank
cafetera	coffee-pot	caffettiera	cafetière	Kaffeekocher
calentador	water heater	scaldabagno	chauffe-eau	Boiler
cazuela	casserole	tegame	casserole	Kasserolle
cerillas	matches	fiammiferi	allumettes	Streichhölzer
cubiertos	cutlery	posate	couverts	Bestecke
cuchara	spoon	cucchiaino	cuillère	Löffel
cucharita	teaspoon	cucchiaino	petite cuillère	Teelöffel
cuchillo	knife	coltello	couteau	Messer
detergente	washing up liquid	detersivo per piatti	détergent	Spülmittel
esponja	sponge	spugna	éponge	Spülschwamm
estropajo de aluminio	scouring pad	paglietta	éponge grattante	Alu-Scheuerlappen
exprimidor	lemon-squeezer	spremiagrumi	presse-citron	Zitronenpresse
fregar los platos	washing up / do the dishes	lavare i piatti	faire lave- vaisselle	abspülen
grifo	water tap	rubinetto	robinet	Wasserhahn
hielo	ice	ghiaccio	glace	Eis
hornillo	cooker	fornello	réchaud	Kocher
horno	oven	forno	cuisinière	Ofen
mantel	table-cloth	tovaglia	nappe	Tischdecke
mesa	table	tavolo	table	Tisch
microondas	microwave	microonde	micro-ondes	Mikrowelle
nevera	fridge	frigorifero	fridaire	Kühlschrank
olla	pot	pentola	poêle	Pfanne
palillo	toothpick	stuzzicadente	cure-dent	Zahnstocher
plato	dish	piatto	assiette	Teller
polvo	dust	polvere	poudre	Staub
secar	dry	asciugare	essuyer	austrocknen
servilleta	serviette	tovagliolo	serviette	Serviette
silla	chair	sedia	chaise	Stuhl
tenedor	fork	forchetta	fourchette	Gabel
trapo	cloth	panno	serpillère	Wischlappen
vaso	glass	bicchiere	verre	Glas
taza	mug	tazza	tasse	Tasse

ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	FRANÇAIS	DEUTSCH
<i>TENGO HAMBRE Y SED</i>	<i>I'M HUNGRY AND THIRSTY</i>	<i>HO FAME E SETE</i>	<i>J'AI FAIM ET SOIF</i>	<i>ICH BIN HUNGRIG UND DURSTIG</i>
aceite	olive oil	olio	huile	Öl
aceituna	olive	oliva	olive	Olive
agua	water	acqua	eau	Wasser
aguardiente	schnaps	grappa	eau-de-vie	Schnaps
ajo	garlic	aglio	ail	Knoblauch
albaricoque	apricot	albicocca	abricot	Aprikose
almendras	almonds	mandorle	amandes	Mandel
alubias	beans	fagioli	haricots	Bohnen
arroz	rice	riso	riz	Reis
atún	tuna	tonno	thon	Thunfisch
azafrán	saffron	zafferano	safran	Safran
azucar	sugar	zucchero	sucre	Zucker
café	coffee	caffè	café	Kaffee
calabacín	zucchini	zucchina	courgette	Zucchini
calabaza	pumpkin	zucca	courge	Kürbis
cebolla	onion	cipolla	oignon	Zwiebel
celiaco	coeliac	celiaco	intolérance au gluten	Gluten-Intoleranz
cereza	cherry	ciliegia	cerise	Kirsche
cerveza	beer	birra	bière	Bier
chorizo	chorizo (sausage)	chorizo (salame piccante)	chorizo	Chorizo (Paprikawurst)
ciruela	plum	prugna	prune	Pflaume
ensalada	salad	insalata	salade	Salat
espárragos	asparagus	asparagi	asperges	Spargel
frambuesa	raspberry	lampone	framboise	Himbeere
fruta	fruit	frutta	fruit	Obst
frutos secos	nuts	frutta secca	fruits séchés	Dörrobst
galletas	biscuits	biscotti	galettes sablées	Kekse
garbanzos	chickpeas	ceci	poids chiches	Kichererbsen
guisantes	peas	piselli	petits pois	Erbsen
harina	flour	farina	farine	Mehl
higo	fig	fico/chi	figue	Feige
huevo	egg	uovo	œuf	Ei
infusión	herbal tea	tisana	tisane	Kräutertee

ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	FRANÇAIS	DEUTSCH
<i>TENGO HAMBRE Y SED</i>	<i>I'M HUNGRY AND THIRSTY</i>	<i>HO FAME E SETE</i>	<i>J'AI FAIM ET SOIF</i>	<i>ICH BIN HUNGRIG UND DURSTIG</i>
intolerancia alimentaria	food intolerance	intolleranza alimentare	intolérance alimentaire	Lebensmittelunverträglichkeit
jamón	ham	prosciutto	jambon	Schinken
leche	milk	latte	lait	Milch
limón	lemon	limone	citron	Zitrone
maiz	corn	granoturco	maïs	Mais
mantequilla	butter	burro	beurre	Butter
manzana	apple	mela	pomme	Apfel
melocotón	peach	pesca	pêche	Pfirsich
menta	peppermint	menta	menthe	Pfefferminze
mermelade	jam	marmellata	confiture	Marmelade
naranja	orange	arancia	orange	Orange
nueces	walnuts	nocci	noix	Nüsse
orégano	oregano	origano	origan	Oregano
orujo	orujo (herb liquor)	orujo (liqueure d'erbe)	orujo (liqueur aux herbes)	Orujo (Kräuterschnaps)
pan	bread	pane	pain	Brot
pasta	pasta	pasta	pâtes	Nudeln
patata	potato	patata	pommes de terre	Kartoffel
pera	pear	pera	poire	Birne
perejil	parsley	prezzemolo	persil	Petersilie
pimienta	pimiento	pepe	poivre	Pfeffer
pimiento	pepper	peperone	paprika	Paprika
platano	banana	banana	banane	Banane
postre	dessert	dessert	dessert	Dessert
queso	cheese	formaggio	fromage	Käse
remolacha	beetroot	barbabietola	betterage rouge	Rote Rübe
romero	rosemary	rosmarino	romarin	Rosmarin
sal	salt	sale	sel	Salz
sopa	soup	zuppa/minestra	soupe	Suppe
sopa de ajo	garlic soup	zuppa d'aglio	soupe à l'ail	Knoblauchsuppe
sopa de lentejas	lentil soup	zuppa di lenticchie	potage aux lentilles	Linsensuppe
tarta/pastel	cake/pie	torta	gâteau	Kuchen
té	tea	té	thé	Tee
tomate	tomato	pomodoro	tomate	Tomate

ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	FRANÇAIS	DEUTSCH
<i>TENGO HAMBRE Y SED</i>	<i>I'M HUNGRY AND THIRSTY</i>	<i>HO FAME E SETE</i>	<i>J'AI FAIM ET SOIF</i>	<i>ICH BIN HUNGRIG UND DURSTIG</i>
tomillo	thyme	timo	thym	Thymian
tostada	toasted bread	pane tostato	pain grillé	getoastes Brot
vegetariano	veggy	vegetariano	végétarien	Vegetarier
vinagre	vinegar	aceto	vinaigre	Essig
vino blanco	white wine	vino bianco	vin blanc	Weißwein
vino tinto	red wine	vino rosso	vin rouge	Rotwein
zanahorias	carrots	carote	carottes	Karotten
zumo	juice	succo	jus	Saft
<i>EN EL DORMITORIO</i>	<i>IN THE DORMITORY</i>	<i>NEL DORMITORIO</i>	<i>DANS LE DORTOIR</i>	<i>IM SCHLAFSAAL</i>
almohada	pillow	cuscinio	oreiller	Kopfkissen
cama de abajo	bottom bunk	letto di sotto	lit, en bas	Bett, unten
cama de arriba	top bunk	letto di sopra	lit, en haut	Bett, oben
colchon	mattress	materasso	matelas	Matratze
colchoneta	mat	materassino	tapis	Matte
esterilla	sleeping mat	stuoia	tapis isolant	Isomatte
funda	pillow case	fodera	taie	Kissenbezug
litera	bunk bed	letto a castello	lits superposé	Etagenbett
manta	blanket	coperta	couverture	Decke
sabana	sheet	lenzuolo	drap	Betttuch
saco de dormir	sleeping bag	sacco a pelo	sac de couchage	Schlafsack
toalla	towel	asciugamano	serviette	Handtuch
<i>VESTUARIO</i>	<i>CLOTHING</i>	<i>ABBIGLIAMENTO</i>	<i>VÊTEMENTS</i>	<i>DAS ZIEHE ICH AN</i>
anorak	anorak	giacca a vento	anorak	Anorak
botas	boots	scarponi	bottes	Wanderschuhe
bragas	underwear	mutande (da donna)	slip	Unterhose
bufanda	scarf	sciarpa	foulard	Schal / Halstuch
calcetines	socks	calzini	chaussettes	Socken
calzoncillos	pants, underpants	mutande (da uomo)	culotte	Unterhosen
camiseta	t-shirt	t-shirt	t-shirt	t-shirt
chubasquero	rain cape	mantella da pioggia	imperméable	Regenjacke/Regenmantel
gorro	cap	cappellino	bonnet	Mütze
guantes	gloves	guanti	gants	Handschuhe
pañuelo	handkerchief	fazzoletto	mouchoir	Taschentuch
pantalón corto	shorts	pantaloni corti	pantalon court	kurze Hose

ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	FRANÇAIS	DEUTSCH
<i>VESTUARIO</i>	<i>CLOTHING</i>	<i>ABBIGLIAMENTO</i>	<i>VÊTEMENTS</i>	<i>DAS ZIEHE ICH AN</i>
pantalón largo	trousers	pantaloni lunghi	pantalon long	lange Hose
polar	fleece	pile	polaire	Fleecejacke
sandalias	sandals	sandali	sandales	Sandalen
sombrero	hut	cappello	chapeau	Hut
sujetador	bra	reggiseno	soutien-gorge	BH
<i>LIMPIEZA</i>	<i>CLEANING</i>	<i>PULIZIA</i>	<i>NETTOYAGE</i>	<i>SAUBERKEIT</i>
aguja	needle	ago	aiguille	Nadel
aseo	toilet	wc	toilettes	Toilette
barrer el suelo	sweep the floor	scopare il pavimento	balayer le sol	den Boden fegen
botiquín	first-aid kit	kit di pronto soccorso	trousse de secours	Erstehilfekasten
cepillo de dientes	toothbrush	spazzolino da denti	brosse à dents	Zahnbürste
cortina de ducha	shower curtain	tenda doccia	rideau de douche	Duschvorhang
cubo	bucket	secchio	seau	Eimer
cubo de la basura	dustbin	secchio spazzatura	poubelle	Mülleimer
desagüe atascado	clogged drains	scarico intasato	tuyau d'écoulement bouché	Abflussrohr verstopft
desinfectante	disinfectant/ sanitizer	disinfettante	désinfectant	Desinfektionsmittel
escoba	broom	scopa	balai	Besen
espejo	mirror	specchio	miroir	Spiegel
felpudo	doormat	zerbino	essuie-pieds	Fußmatte
fregar el suelo	mop the floor	lavare il pavimento	passer la serpillère	den Boden wischen
fregona	mop	spazzolone	balai-brosse	Schrubber
hilo	thread	filo	fil	Garn
jabón	soap	sapone	savon	Seife
lavabo	sink	lavandino	lavabo	Waschbecken
lavadora	washing machine	lavatrice	machine à laver	Waschmaschine
lejía	bleach	candeggina	lessive	Lauge
papel higiénico	toilet paper	carta igienica	papier hygiénique	Toilettenpapier
pinzas para tender	clothes-pegs /pins	mollette per bucato	pinces à linge	Wäscheklammer
secadora	(tumble) dryer	asciugatrice	sèche-linge	Trockner
tampones	tampons	tampax	tampon	Damenbinden
taponos	ear plugs	tappi per orecchie	bouchons d'oreilles	Ohrstöpsel
tendedor	clothes-horse	stendino	sechoir	Wäscheständer
tender fuera	hang out the washing	stendere all'aperto	étendre dehors	draußen aufhängen
tiritas	bandaids	cerotti	pansement	Pflaster

ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	FRANÇAIS	DEUTSCH
<i>¡QUÉ CUERPO!</i>	<i>WHAT A BEAUTY!</i>	<i>CHE FISICO !</i>	<i>ET LE CORPS..</i>	<i>ALLES UM DEM KÖRPER</i>
barba	beard	barba	barbe	Bart
boca	mouth	bocca	bouche	Mund
brazo	arm	braccio	bras	Arm
cabeza	head	testa	tête	Kopf
cara	face	viso	visage	Gesicht
columna vertebral	vertebral column	colonna vertebrale	colonne vertébrale	Wirbelsäule
corazón	heart	cuore	coeur	Herz
cuello	neck	collo	cou	Hals
dedo	finger	dito	doigt	Finger
dedo gordo del pie	toe	alluce	gros orteil	große Zehe
diente/muela	tooth	dente	dent	Zahn
espalda	back	schiena	dos	Rücken
estómago	stomach	stomaco	estomac	Magen
frente	forehead	fronte	front	Stirn
hígado	liver	fegato	tripes	Leber
hombro	shoulder	spalla	épaule	Schulter
labios	lips	labbra	lèvres	Lippe
lengua	tongue	lingua	langue	Zunge
mano derecha/izquierda	right/left hand	mano destra/sinistra	main gauche /droite	rechte/linke Hand
mentón	chin	mento	menton	Kinn
músculo	muscle	muscolo	muscle	Muskel
nariz	nose	naso	nez	Nase
ojo	eye	occhio	œil/yeux	Auge
oreja	ear	orecchio	oreille	Ohr
pelo	hair	capelli	cheveux	Haare
pie	foot/feet	piede	pieds	Fuß
pierna	leg	gamba	jambe	Bein
pulgar	thumb	pollice	pouce	Daumen
rodilla	knie	ginocchio	genou	Knie
sangre	blood	sangue	sang	Blut
tendón	tendon	tendine	tendon	Sehne
tobillo	ankle	caviglia	cheville	Fußknöchel
trasero/culo	bottom	sedere	derrière	Hintern
uña	nail	unghia	ongle	Nagel
vientre	belly	pancia	ventre	Bauch

ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	FRANÇAIS	DEUTSCH
<i>¡AY, QUÉ DOLOR!</i>	<i>WHAT A PAIN!</i>	<i>CHE MALE!</i>	<i>J'AI MAL....</i>	<i>MIR WIRD ES SCHLECHT</i>
ampolla	blister	vescica	ampoule	Blase
centro de salud	health centre	centro medico	centre sanitaire	Gesundheitszentrum
dentista	dentist	dentista	dentiste	Zahnarzt
diabético	diabetic	diabetico	diabétique	Diabetiker
distensión muscular	muscle strain	stiramento muscolare	étirement musculaire	Muskelzerrung
dolor	pain	dolore	douleur	Schmerz
dolor de cabeza	headache	mal di testa	mal à la tête	Kopfweh
dolor de muelas	toothache	mal di denti	mal aux dents	Zahnschmerz
herida	wound	ferita	blesure	Verletzung
hinchazón	swelling	gonfiore	gonflement	Schwellung
infección	infection	infezione	infection	Infektion
insulina	insulin	insulina	insuline	Insulin
médico	physician / doctor	medico	médecin	Arzt
nervio ciático	sciatic nerve	nervo sciatico	nerv sciatique	Ischiasnerv
picadura	sting	puntura	piqûre	Stich
radiografía	x-ray	radiografia	radiographie	Röntgenaufnahme
resfriado	cold	raffreddore	rhume	Erkältung
tendinitis	tendinitis	tendinite	tendinite	Sehnenentzündung
vómito	vomit	vomito	vomissement	Erbrechen
<i>NECESITO DE.....</i>	<i>I NEED A....</i>	<i>HO BISOGNO DI....</i>	<i>J'AI BESOIN DE.....</i>	<i>ICH BRAUCHE.....</i>
abrazo	hug	abbraccio	embrassade	Umarmung
boli	pen	penna	stylo à bille	Kuli
caja de donativos	donation box	cassetta delle offerte	boîte aux dons	Spendenkasten
cinta	scotch tape (Sellotape)	nastro adesivo / scotch	bande adhésive	Klebeband
cola	glue	colla	colle	Leim
gafas de sol	sunglasses	occhiali da sole	lunettes de soleil	Sonnenbrille
guía para consultar	guidebook to look up	guida da consultare	guide	Führer/Nachschlagewerk
hoja de papel	sheet of paper	foglio di carta	feuille de papier	Blatt Papier
lápiz	pencil	matita	crayon	Stift
peluquería	hairdresser	parrucchiere	coiffeur	Friseur
registro	register	registro	fichier	Register
rotulador	marker	pennarello	stylo-feutre	Filzstift
sonrisa	smile	sorriso	sourire	Lächeln
tijeras	scissors	forbici	ciseaux	Schere

ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	FRANÇAIS	DEUTSCH
<i>ESTOY BUSCANDO..</i>	<i>I'M LOOKING FOR...</i>	<i>STO CERCANDO....</i>	<i>JE CHERCHE...</i>	<i>ICH SUCHE...</i>
aeropuerto	airport	aeroporto	aéroport	Flughafen
alquiler de bicis	bike rent	noleggio bici	location des vélos	Fahrradverleih
bar	bar	bar	café	Café
billete de avión	air ticket	biglietto aereo	billet d'avion	Flugticket
billete de tren/autobús	train/bus ticket	biglietto treno/bus	billet	Fahrkarte
bomberos	firefighters	pompieri	pompier	Feuerwehr
cajero	cash dispenser, atm	bancomat	guichet automatique bancaire	Geldautomat
cámara	camera	macchina fotografica	appareil photo	Fotoapparat
carnicería	butcher	macellaio	boucherie	Metzgerei
cartera	wallet	portafoglio	portefeuille	Brieftasche
coche de apoyo	back-up car	auto d'appoggio	voiture de soutien	Begleitfahrzeug
concha	pilgrim shell	conchiglia	coquille Saint Jacques	Jakobsmuschel
compostela	compostela	compostela	compostela	Compostela
conexión internet	internet connection	connessione internet	connexion Internet	Internetverbindung
correos	post office	ufficio postale / poste	poste	Post
credencial	credential	credenziale	carnet de pèlerin	Pilgerausweis
crucero	crossroads	incrocio	carrefour	Kreuzung
DNI	identity card	carta d'identità	carte d'identité	Ausweis
emergencia	emergency	emergenza	urgence	Notfall
ermita	hermitage	eremo	ermitage	Wallfahrtskapelle
estación de autobus	bus station	stazione autobus	gare routière	Busbahnhof
estación de tren	train station	stazione ferroviaria	gare	Bahnhof
estanco	tobacco shop	tabaccaio	tabac	Tabakladen
farmacia	pharmacy	farmacia	pharmacie	Apotheke
flecha amarilla	yellow arrow	freccia gialla	flèche jaune	gelber Pfeil
guardia civil	civil guard	guardia civil	guardia civil	Guardia Civil
horario de misa	mass time	orario messe	horaire de messe	Messezeiten
hospital	hospital	ospedale	centre hospitalier	Krankenhaus
iglesia	church	chiesa	église	Kirche
impresora	printer	stampante	imprimeur	Drucker
lavandería	laundry / launderette	lavaggio	laverie automatique	Waschsalon
linterna	torch	torcia	lampe de poche	Taschenlampe
móvil	mobile	cellulare	portable	Handy
oficina del peregrino	Pilgrim's Welcome Office	ufficio accoglienza pellegrini	bureau d'accueil des pèlerins	Pilgerbüro

ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	FRANÇAIS	DEUTSCH
<i>ESTOY BUSCANDO</i>	<i>I'M LOOKING FOR...</i>	<i>STO CERCANDO...</i>	<i>JE CHERCHE...</i>	<i>ICH SUCHE...</i>
parada de autobús	bus stop	fermata bus	arrêt d'autobus	Bushaltestelle
pasaporte	passport	passaporto	passport	Pass
pescadería	fish shop	pescheria	poissonnerie	Fischgeschäft
plano	map	mappa	carte	Landkarte
plano de la ciudad	town map	piantina città	plan de ville	Stadtplan
policía	police	polizia	police	Polizei
postal	card	cartolina	carte postale	Postkarte
próxima etapa	next leg	prossima tappa	prochaine étape	nächste Etappe
próximo albergue	next albergue	prossimo albergue	prochain hébergement	nächste Herberge
punte	bridge	ponte	pont	Brücke
seguridad social	social security	previdenza sociale	sécurité sociale	Sozialversicherung
sello	stamp	timbro	tampon	Stempel
señal de tráfico	traffic sign	segnaletica	panneaux de signalisation	Verkehrszeichen
sobre	envelope	busta	enveloppe	Umschlag
tarjeta de credito	credit card	carta di credito	carte de crédit	Kreditkarte
tarjeta de móvil	sim card	sim	carte mémoire	Speicherkarte
taxi	taxi	taxi	taxi	Taxi
tienda	shop	negozio	magasin	Geschäft
transporte de mochilas	backpack transport	trasporto zaini	transport des sacs à dos	Rucksacktransport
tren	train	treno	train	Zug
wi-fi	wi-fi	wi-fi	wi-fi	Wi-fi
<i>EL CLIMA</i>	<i>WEATHER</i>	<i>IL TEMPO</i>	<i>LE CLIMAT</i>	<i>DAS WETTER</i>
amanecer	sunrise	alba	lever de soleil	Sonnenaufgang
barro	mud	fango	boue	Schlamm
caliente	hot	torrido	très chaud	heiß
caluroso	warm	caldo	chaud	warm
frío	cold	freddo	froid	kalt
helado	icy	gelato	glacial	eisig
lluvia	rain	pioggia	pluie	Regen
nieve	snow	neve	neige	Schnee
nublado	cloudy	nuvoloso	couvert	bedeckt
puesta del sol	sunset	tramonto	coucher de soleil	Sonnenuntergang
soleado	sunny	soleggiato	ensoleillé	sonnig
templado	mild	mite	témperé	mild
viento	wind	vento	vent	Wind

ESPAÑOL <i>AQUÍ HAY...</i>	ENGLISH <i>HERE THERE IS...</i>	ITALIANO <i>QUI C'E'.....</i>	FRANÇAIS <i>ICI IL Y A.....</i>	DEUTSCH <i>HIER GIBT ES....</i>
arroyo	stream	ruscello	ruisseau	Bach
bajada	descent	discesa	descente	Abstieg
bosque	wood	bosco	bois	Wald
cruce de caminos	crossroads	crocevia	croisement de chemins	Wegkreuz
cuesta abajo	downhill	in discesa	en descente	bergab
cuesta arriba	uphill	in salita	en montée	bergauf
lago	lake	lago	lac	See
laguna	lagoon	laguna	lagune	Lagune
llanura	plane	pianura	plaine	Ebene
mar	sea	mare	mer	Meer
meseta	meseta	meseta	plateau	Meseta
montaña	mountain	montagna	montagne	Berg
parque	park	parco	parc	Park
rio	river	fiume	rivière	Fluß
subida	ascent	salita	montée	Aufstieg
valle	valley	valle	vallée	Thal
<i>SALUDOS</i>	<i>GREETINGS</i>	<i>SALUTI</i>	<i>SALUTATIONS</i>	<i>GRUßWORTE</i>
adiós	goodbye	arrivederci	au revoir	auf Wiedersehen
buen camino	buen camino	buon cammino	bon chemin	guten Weg
buenas noches	good night	buonanotte	bonne nuit	gute Nacht
buenas tardes	good evening	buonasera	bonsoir	guten Abend
buenos días	good morning	buongiorno	bonjour	guten Tag
disculpe/disculpad	excuse me	scusa/ scusate	excuse-moi/ excusez-moi	Entschuldigung
perdón	I beg your pardon	mi scusi	pardon	Verzeihung
encantado/a	nice to meet you	piacere	enchanté/e	freut mich
gracias	thank you	grazie	merci	danke
hasta luego	see you later	a dopo	à tout à l'heure	bis später
hasta pronto	see you soon	a presto	à bientôt	bis bald
hola	hallo	ciao	salut	hallo, grüß dich, servus
lo siento	I am sorry	mi spiace	je regrette	es tut mir leid
muchas gracias	thank you very much	molte grazie	merci beaucoup	vielen Dank
muy amable	very nice of you	molto gentile	c'est très gentil	sehr nett von dir/Ihnen
no hay de que	you're welcome	prego	pas de quoi	bitte (keine Ursache)
pase	go ahead	passa	approchez	vorn gehen
por favor	please	per favore	s'il vous plaît	bitte

ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	FRANÇAIS	DEUTSCH
<i>¿QUÉ HORA ES?</i>	<i>WHAT TIME IS IT?</i>	<i>CHE ORA È ?</i>	<i>QUELLE HEURE EST-IL?</i>	<i>WIE SPÄT IST ES?</i>
Son las doce de la mañana / de la noche	It's twelve o'clock am / it's midday	E' mezzogiorno /mezzanotte	Il est midi/minuit	Es ist Mittag / es ist Mitternacht
Es la una y cinco de la mañana / de la tarde	It's five past one am / pm	Sono le tredici e cinque/ la una e cinque di notte	Il est cinq heures cinq du matin/de la nuit	Es ist fünf nach eins morgens / nachts
Son las dos y diez de la mañana /de la tarde	It's ten past two am / pm	Sono le quattordici e dieci/ le due e dieci di notte	Il est deux heures dix de l'après-midi/de la nuit	Es ist zehn nach zwei nachmittags / nachts
Son las tres y cuarto / de la mañana/ de la tarde	It's a quarter past three am/ pm	Sono le quindici e quindici/ le tre e quindici di notte	Il est trois heures et quart de l'après-midi/de la nuit	Es ist viertel nach drei nachmittags / nachts
Son las cuatro y veinte de la mañana / de la tarde	It's twenty past four am/ pm	Sono le sedici e venti/le quattro e venti di notte	Il est quatre heures vingt du matin/de l'après-midi	Es ist zwanzig nach vier morgens / nachmittags
Son las cinco y veinticinco de la mañana / de la tarde	It's twenty-five past five am/pm	Sono le diciasette e venticinque/ le cinque e venticinque di mattina	Il est cinq heures vingt-cinq du matin/de l'après-midi	Es ist fünfundzwanzig nach fünf morgens / nachmittags
Son las seis y media de la mañana / de la tarde	It's half past six am / pm	Sono le diciotto e trenta/sono le sei e mezza di mattina	Il est six heures et demie du matin/du soir	Es ist halb sieben morgens / abends
Son las siete menos veinticinco de la mañana /de la tarde	It's twenty-five to seven am / pm	Sono le diciannove e trentacinque/le sette e trentacinque della mattina	Il est sept heures moins vingt-cinq du matin/du soir	Es ist fünfundzwanzig vor sieben morgens / abends
Son las ocho menos veinte de la mañana /de la tarde	It's twenty to eight am / pm	Sono le venti e quaranta/ le otto e quaranta di mattina	Il est huit heures moins vingt du matin/du soir	Es ist zwanzig vor acht morgens / abends
Son las nueve menos cuarto de la mañana / de la noche	It's a quarter to nine am / pm	Sono le ventuno e quarantacinque / le nove meno un quarto di mattina	Il est neuf heures moins quart du matin/du soir	Es ist viertel vor neun morgens / abends
Son las diez menos diez de la mañana/ de la noche	It's ten to ten am / pm	Sono le ventidue / le dieci di mattina	Il est dix heures moins dix du matin/du soir	Es ist zehn vor zehn morgens / abends
Son las once menos cinco de la mañana /de la noche	It's five to eleven am / pm	Sono le ventitrè e cinquantacinque / le undici meno cinque di mattina	Il est onze heures moins cinq du matin/de la nuit	Es ist fünf vor elf morgens / nachts

ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	FRANÇAIS	DEUTSCH
<i>¿ QUÉ DÍA ES HOY?</i>	<i>WHAT DAY IS TODAY?</i>	<i>CHE GIORNO E' OGGI ?</i>	<i>QUEL JOUR SOMMES NOUS AUJOURD'HUI?</i>	<i>WAS FÜR EIN TAG IST HEUTE?</i>
lunes	Monday	lunedì	lundi	Montag
martes	Tuesday	martedì	mardi	Dienstag
miércoles	Wednesday	mercoledì	mercredi	Mittwoch
jueves	Thursday	giovedì	jeudi	Donnerstag
viernes	Friday	venerdì	vendredi	Freitag
sábado	Saturday	sabato	samedi	Samstag
domingo	Sunday	domenica	dimanche	Sonntag
anteayer	the day before yesterday	l'altro ieri	avant-hier	vorgestern
ayer	yesterday	ieri	hier	gestern
de día	day	di giorno	de jour	tagsüber
de noche	night	di notte	de nuit	nachtsüber
dentro de una hora	in an hour's time	tra un'ora	dans une heure	in einer Stunde
día festivo	holiday	festivo	jours fèriè	Feiertag
día laborable	working day	feriale	jour ouvrable	Arbeitstag
el año próximo	next year	l'anno prossimo	l'année prochaine	nächstes Jahr
hoy	today	oggi	jour	heute
la semana pasada	last week	la settimana scorsa	la semaine dernière	vorige Woche
mañana	tomorrow	domani	demain	morgen
pasado mañana	the day after tomorrow	dopodomani	après-demain	übermorgen
vacaciones	holidays	vacanze	vacances	Ferien
<i>¡FIESTA, OLÉ!</i>	<i>LET'S CELEBRATE</i>	<i>E' FESTA!</i>	<i>ON FAIT LA FÊTE</i>	<i>WIR FEIERN</i>
Año Santo	Holy Year	Anno Santo	Année Sainte	Heiliges Jahr
Carnaval	Carnival	Carnevale	Mardi Gras	Fasching
Día del Apóstol	Apostle's Day	Festa dell'Apóstolo	Jour de l'Apôtre	Jakobstag
Día del Trabajo	Labour Day	Festa die Lavoratori	Fête du Travail	Tag der Arbeit
Nochebuena	Christmas Eve	Vigilia	Nuit de Noël	Heiligabend
Navidad	Christmas	Natale	Noël	Weihnachten
Nochevieja	New Year's Eve	ultimo dell'anno	Saint Sylvestre	Silvester
Año Nuevo	New Year's Day	Capodanno	Jour de l'An	Neujahr
Pascua	Easter	Pasqua	Pâques	Ostern
Reyes	Epiphany	Epifania	Épiphanie / Fête des Rois	Epiphánias
Semana Santa	Holy Week	Settimana Santa	Semaine Sainte	Karwoche

ESPAÑOL <i>ESTAMOS EN...</i>	ENGLISH <i>IT IS....</i>	ITALIANO <i>SIAMO IN...</i>	FRANÇAIS <i>C'EST ...</i>	DEUTSCH <i>ES IST ...</i>
enero	January	gennaio	janvier	Januar
febrero	February	febbraio	février	Februar
marzo	March	marzo	mars	März
abril	April	aprile	avril	April
mayo	May	maggio	mai	Mai
junio	June	giugno	juin	Juni
julio	July	luglio	juliet	Juli
agosto	August	agosto	août	August
septiembre	September	settembre	septembre	September
octubre	October	ottobre	octobre	Oktober
noviembre	November	novembre	novembre	November
diciembre	December	dicembre	décembre	Dezember
primavera	spring	primavera	printemps	Frühling
verano	summer	estate	été	Sommer
otoño	fall	autunno	automne	Herbst
invierno	winter	inverno	hiver	Winter
mes	month	mese	mois	Monat
año	year	anno	année	Jahr
año bisiesto	lap year	anno bisestile	année bissextile	Schaltjahr
milenio	millenium	millennio	millénaire	Jahrtausend
<i>COLORES</i>	<i>COLOURS</i>	<i>COLORI</i>	<i>COULEURS</i>	<i>FARBEN</i>
amarillo	yellow	giallo	jaune	gelb
azul	blue	blu	bleu	blau
blanco	white	bianco	blanc	weiß
color naranja	orange	arancione	orange	orange
color plateado	silver	argento	argenté	silberfarben
gris	grey	grigio	gris	grau
marrón	brown	marrone	brun	braun
morado	purple	viola	violet	lila
negro	black	nero	noir	schwarz
dorado	gold	oro	doré	goldfarben
rojo	red	rosso	rouge	rot
rosa	pink	rosa	rose	rosa
turquesa	turquoise	turchese	turquoise	türkis
verde	green	verde	vert	grün

ESPAÑOL <i>¿CUANTOS SOMOS?</i>	ENGLISH <i>HOW MANY ARE WE?</i>	ITALIANO <i>QUANTI SIAMO ?</i>	FRANÇAIS <i>COMBIEN SOMMES-NOUS?</i>	DEUTSCH <i>WIEVIEL SIND WIR?</i>
uno	one	uno	un	eins
dos	two	due	deux	zwei
tres	three	tre	trois	drei
cuatro	four	quattro	quatre	vier
cinco	five	cinque	cinq	fünf
seis	six	sei	six	sechs
siete	seven	sette	sept	sieben
ocho	eight	otto	huit	acht
nueve	nine	nove	neuf	neun
diez	ten	dieci	dix	zehn
once	eleven	undici	onze	elf
doce	twelve	dodici	douze	zwölf
trece	thirteen	tredici	treize	dreizehn
catorce	fourteen	quattordici	quatorze	vierzehn
quince	fifteen	quindici	quinze	fünfzehn
dieciseis	sixteen	sedici	seize	sechszehn
diecisiete	seventeen	diciasette	dix-sept	siebzehn
dieciocho	eighteen	diciotto	dix-huit	achtzehn
diecinueve	nineteen	diciannove	dix-neuf	neunzehn
veinte	twenty	venti	vingt	zwanzig
veintiuno	twenty-one	ventuno	vingt-et-un	einundzwanzig
treinta	thirty	trenta	trente	dreiig
cuarenta	forty	quaranta	quarante	vierzig
cincuenta	fifty	cinquanta	cinquante	fünfzig
sesenta	sixty	sessanta	soixante	sechszig
setenta	seventy	settanta	soixante-dix	siebzig
ochenta	eighty	ottanta	quatre-vingts	achtzig
noventa	ninety	novanta	quatre-vingt dix	neunzig
cien	hundred	cento	cent	hundert
mil	thousand	mille	mille	tausend
un milln	one million	un milione	un million	eine Million

ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	FRANÇAIS	DEUTSCH
<i>HE LLEGADO POR...</i>	<i>I HAVE ARRIVED...</i>	<i>SONO ARRIVATO PER..</i>	<i>JE SUIS ARRIVÉ....</i>	<i>ICH BIN DIE....</i>
primero	first	primo	premier	erste
segundo	second	secondo	deuxième	zweite
tercero	third	terzo	troisième	dritte
cuarto	fourth	quarto	quatrième	vierte
quinto	fifth	quinto	cinquième	fünfte
sexto	sixth	sesto	sixième	sechste
séptimo	seventh	settimo	septième	siebte
octavo	eighth	ottavo	huitième	achte
noveno	nineth	nono	neuvième	neunte
décimo	tenth	decimo	dixième	zehnte
<i>¿ DE DONDE ERES?</i>	<i>WHERE ARE YOU FROM?</i>	<i>DI DOVE SEI ?</i>	<i>D'OU VIENS-TU?</i>	<i>WOHER KOMMST DU?</i>
Albania	Albania	Albania	Albanie	Albanien
Alemania	Germany	Germania	Allemagne	Deutschland
Andorra	Andorra	Andorra	Andorra	Andorra
Argentina	Argentine	Argentina	Argentine	Argentinien
Australia	Australia	Australia	Australie	Australien
Austria	Austria	Austria	Autriche	Österreich
Bélgica	Belgium	Belgio	Belgique	Belgien
Brasil	Brazil	Brasile	Brésil	Brasilien
Bulgaria	Bulgaria	Bulgaria	Bulgarie	Bulgarien
Canadá	Canada	Canada	Canada	Kanada
Chile	Chile	Cile	Chile	Chile
China	China	Cina	Chine	China
Corea	Korea	Corea	Corée	Korea
Croacia	Croatia	Croazia	Croatie	Kroatien
Dinamarca	Denmark	Danimarca	Danemark	Dänemark
España	Spain	Spagna	Espagne	Spanien
Estados Unidos de América	USA	USA	Etas-Unis	USA
Estonia	Estonia	Estonia	Estonie	Estland
Finlandia	Finland	Finlandia	Finlande	Finnland
Francia	France	Francia	France	Frankreich
Gran Bretaña	Great Britain / UK	Gran Bretagna	Grande-Bretagne	Großbritannien

ESPAÑOL	ENGLISH	ITALIANO	FRANÇAIS	DEUTSCH
<i>¿ DE DONDE ERES?</i>	<i>WHERE ARE YOU FROM?</i>	<i>DI DOVE SEI ?</i>	<i>D'OU VIENS-TU?</i>	<i>WOHER KOMMST DU?</i>
Grecia	Greece	Grecia	Grèce	Griechenland
Holanda	Netherlands	Olanda	Pays-Bas	Holland
Hungría	Hungary	Ungheria	Hongrie	Ungarn
India	India	India	Inde	Indien
Irlanda	Irland	Irlanda	Irlande	Irland
Israel	Israel	Israele	Israël	Israel
Italia	Italy	Italia	Italie	Italien
Japón	Japan	Giappone	Japon	Japan
Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein
Lituania	Lithuania	Lituania	Lituanie	Litauen
Luxemburgo	Luxemburg	lussemburgo	Luxembourg	Luxemburg
México	Mexico	Messico	Mexique	Mexiko
Noruega	Norway	Norvegia	Norvège	Norwegen
Nueva Zelanda	New Zeland	Nuova Zelanda	Nouvelle-Zélande	Neuseeland
Perú	Peru	Perù	Peru	Peru
Polonia	Poland	Polonia	Pologne	Polen
Portugal	Portugal	Portogallo	Portugal	Portugal
República Checa	Czech Republic	Repubblica Ceca	République tchèque	Tschechische Republik
Rumanía	Romania	Romania	Roumanie	Rumänien
Rusia	Russia	Russia	Russie	Rußland
Singapur	Singapore	Singapore	Singapur	Singapur
Sudáfrica	South Africa	Sudafrica	Afrique du Sud	Südafrika
Suecia	Sweden	Svezia	Suède	Schweden
Turquía	Turkey	Turchia	Turquie	Türkei
Ucrania	Ukraine	Ucraina	Ukraine	Ukraine
Venezuela	Venezuela	Venezuela	Venezuela	Venezuela